

Wilhelm Jordan als Übersetzer!

Die hohe Meisterschaft Jordanscher Übertragungskunst wird aufs neue erhärtet durch die hervorragende Anerkennung und ausführliche Berücksichtigung, die ihr zwei Literaturhistoriker in soeben erschienenen Schriften zollen, nämlich Maurice Reinhold von Stern in seiner Schrift „Wilhelm Jordan, ein deutsches Dichter- und Charakterbild“ (Frankfurt a. Main 1910, Hans Lüstendörfer) und Wiltbald Jansen in „Wilhelm Jordan. Anregungen für das Studium seiner Werke“, (Berlin 1910 Gerdes & Hölzel). Die Gelegenheit benutzend möchte ich ferner darauf aufmerksam machen, daß in der im Jahre 1908 in erster, 1910 in zweiter Auflage erschienenen Ausgabe der Jordanschen Ilias-Übersetzung von Prof. Dr. Ed. Prigge zum erstenmal der Versuch gemacht wurde, die Ur-Ilias aus allem Beiwerk herauszulösen und in ihrem organischen Zusammenhang vor Augen zu stellen. Durch Anfügung der hervorragendsten ausgelassenen Gefänge in einem Anhang und Anschließung der Goetheschen Achilleis wurde für weite Leserkreise und Schulen eine Ilias-Ausgabe geschaffen, die durch zahlreiche Einführungen und ununterbrochenen Absatz in ihrem Wert allseitig anerkannt wurde und den Beifall der Fachmänner gefunden hat.

Ich bitte, die klassischen Homer-Übertragungen Jordans stets auf Lager zu halten und sie vorkommendenfalls in erster Linie in Wettbewerb treten zu lassen; es unterliegt keinem Zweifel mehr, daß sie in absehbarer Zeit die veralteten Vossischen Übersetzungen verdrängen werden.

Hochachtungsvoll

Frankfurt a. Main

Moritz Diesterweg
Verlagsbuchhandlung

Johannes Wörner's Verlag,

Leipzig, Humboldtstr. 7.

Ⓜ In meinem Verlage ist erschienen:

Das Mannheimer Schulsystem
in
hamburgischer Beleuchtung.

Erwiderung
auf die Broschüre des Stadtschulrates
Dr. Sickinger.

Von
Schulinspektor **H. Fricke**

und
Schulrat **Prof. Dr. Ahlburg**
in Hamburg.

Preis M —.75 ord., M —.50 no.
Auf 10: 1 Freixemplar.

Otto Meissners Verlag in Hamburg.

Ⓜ Soeben erschienen:

Max Klingers Aula-Bild.

Von Dr. Rudolf Helssig.

Preis brosch. M —.80 ord., M —.60 bed., M —.55 bar.

Den Freunden Klingerscher Werke wie allen Kunstinteressenten bietet die Schrift eine feinsinnige Erklärung des gewaltigen Gemäldes, das die Aula der Universität Leipzig als Jubiläumsgabe schmückt. Der Verfasser hat es in überzeugender Weise verstanden, den Grundgedanken des Bildes aufzudecken, wie es von anderer Seite noch nicht geschehen ist.

Die Schrift wird in Kunstkreisen weitestes Aufsehen hervorrufen.

Bestellzettel anbei.

Ⓜ Soeben erschien:

Adolf Just, Kehrt zur Natur zurück!

Die wahre naturgemässe Heil- und Lebensweise

Wasser, Licht, Luft, Erde (Lehm), Früchte — wirkliches Christentum.

7. wesentlich vervollkommnete **Auflage** mit vielen Abbildungen.

20. bis 25. Tausend.

45 Bogen. Broschiert M 5.50; elegant gebunden M 6.80.

Dieses weitverbreitete und bekannte Werk des Gründers des berühmten Kurortes **Jungborn** ist längere Zeit vergriffen gewesen. Das umfangreiche Werk ist gründlich neubearbeitet und sehr ausgedehnt; es ist jetzt ein nach jeder Richtung hin vollkommenes **Hausbuch für Gesunde und Kranke**. Das Werk hat ausserordentlich starke Nachfrage, viele erwarten die Herausgabe dieser neuen Auflage sehnlich.

Auslieferung nur bar mit 30% und 11/10. 1 Probeexemplar mit 40%,

wenn auf beiliegendem Bestellzettel verlangt.

In Kommission liefere ich nicht!

Jungborn-Stapelburg (Harz).

Rudolf Just, Verlagsbuchhandlung
(Jungborn-Verlag).

Beste Karte

des Höhenzuges

**des Bayerischen u.
des Böhmerwaldes**

von

K. Prühauser

1:100 000

9 Blätter in 4fachem Farbendruck

M 3.— ord., M 2.25 no., M 2.— bar

Sie verdienen und der Tourist ist zufrieden.

1 Probeexemplar mit 50%.

M. Waldbauersche Buchh.
Passau.